

FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre	Tercera lengua extranjera I Portugués B2 Tercera lengua extranjera II Portugués B2 Tercera lengua extranjera III Portugués B2 Tercera lengua extranjera IV Portugués B2
Código	E000008046
Titulación	Grado en Traducción e Interpretación
Curso	1º, 2º, 3º, 4º
Créditos ECTS	10
Carácter	Optativa
Departamento	Traducción e Interpretación
Lengua de instrucción	Portugués
Descriptor	Comunicación en lengua portuguesa comunicación oral; comunicación escrita; nivel B2

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Rejane Queiroz Gonçalves
Departamento	Traducción e Interpretación
Despacho y sede	Sala de profesores edificio B Sede Cantoblanco
e-mail	rqueiroz@comillas.edu
Teléfono	91 734 3950
Horario de tutorías	Previa cita por correo electrónico.

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura	
Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación	
<p>La presente asignatura, dirigida a estudiantes con nivel de B1 consolidado en portugués, está orientada a la adquisición de las competencias establecidas en el marco común europeo de referencia para las lenguas para el nivel B2.</p> <p>Se centra en el aprendizaje/perfeccionamiento de la expresión oral y escrita. Con el fin de desarrollar y perfeccionar la comunicación oral y escrita se profundizará en aspectos de corrección gramatical, expresión oral y escrita, así como la ampliación del léxico.</p>	
Prerrequisitos	
No existen formalmente requisitos previos.	

--

Competencias – Objetivos

Competencias genéricas del título
--

Instrumentales

CGI1	Capacidad de análisis y síntesis	
------	---	--

	RA1	<i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos complejos.</i>
	RA2	<i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos.</i>
	RA3	<i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada.</i>

CGI4	Capacidad de organización y planificación	
------	--	--

	RA1	<i>Planifica su trabajo personal de una manera viable y sistemática.</i>
	RA2	<i>Se integra y participa en el desarrollo organizado de un trabajo en grupo.</i>

Interpersonales

CGP10	Razonamiento crítico	
-------	-----------------------------	--

	RA1	<i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.</i>
	RA2	<i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones.</i>
	RA3	<i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.</i>
	RA4	<i>Muestra capacidad de valorar y discutir el propio trabajo</i>

CGP11	Habilidades interpersonales	
-------	------------------------------------	--

	RA1	<i>Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.</i>
	RA2	<i>Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.</i>
	RA3	<i>Valora el potencial del conflicto como motor de cambio e innovación</i>
	RA4	<i>Es capaz de despersonalizar las ideas en el marco del trabajo en grupo para orientarse a la tarea.</i>

CGP13	Trabajo en equipo	
-------	--------------------------	--

	RA1	<i>Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo</i>
--	-----	--

		<i>información, conocimientos y experiencias.</i>
	RA2	<i>Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.</i>
	RA3	<i>Contribuye al establecimiento y aplicación de procesos y procedimientos de trabajo en equipo.</i>
	RA4	<i>Maneja las claves para propiciar el desarrollo de reuniones efectivas</i>
	RA5	<i>Desarrolla su capacidad de liderazgo y no rechaza su ejercicio.</i>
CGP16	Reconocimiento de la diversidad y la multiculturalidad	
	RA1	<i>Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones</i>
	RA2	<i>Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales</i>
	RA3	<i>Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad</i>
Sistémicas		
CGS18	Aprendizaje autónomo	
	RA1	<i>Realiza sus trabajos y su actividad necesitando sólo unas indicaciones iniciales y un seguimiento básico</i>
	RA2	<i>Busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos</i>
	RA3	<i>Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.</i>
CGS20	Motivación por la calidad	
	RA1	<i>Se orienta a la tarea y a los resultados</i>
	RA2	<i>Tiene método en su actuación y la revisa sistemáticamente.</i>
	RA3	<i>Profundiza en los trabajos que realiza.</i>
	RA4	<i>Muestra apertura a la innovación y al trabajo colaborador.</i>
CGS22	Comprensión de las culturas y las costumbres de otros países	
	RA1	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA2	<i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas.</i>
	RA3	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
	RA4	<i>Respeto la diversidad cultural.</i>
Competencias específicas		
CE10	 dominio de dos lenguas distintas de la A, escritas y orales, en niveles profesionales	
	RA1	<i>Entiende un texto complejo de forma global y discriminatoria.</i>
	RA2	<i>Comprende textos complejos de distintos ámbitos y registros.</i>
	RA3	<i>Domina los mecanismos de coherencia y cohesión textual.</i>
	RA4	<i>Reconoce y entiende el lenguaje metafórico y elementos expresivos en el texto (ironía, sarcasmo, humor, etc.).</i>

	RA5	Conoce y utiliza el léxico de distintos campos semánticos
	RA6	Sabe producir un texto del ámbito cotidiano sobre temas diversos.
	RA8	Entiende conversaciones y otro tipo de discursos, como noticias, presentaciones, conferencias, etc...
	RA9	Reconstruye y resume discursos orales auténticos.
	RA10	Es capaz de mantener una conversación fluida.
	RA11	Es capaz de exponer un tema o un trabajo en público.
CE11	Capacidad de analizar y sintetizar diferentes tipos de textos y discursos	
	RA1	Posee estrategias para la comprensión de textos.
	RA2	Comprende y sintetiza las ideas claves de un texto.
	RA3	Transmite el mensaje esencial de un texto.
	RA4	Reformula verbalmente y por escrito un texto.
CE12	Capacidad de reconocer distintos registros lingüísticos de (al menos) una lengua extranjera.	
	RA1	Sabe reconocer contextos diferentes y usar el lenguaje adecuado para cada contexto.
	RA2	Reconoce los distintos registros (formal, coloquial etc.)
CE13	Habilidad de resolver dificultades que surgen de la contrastividad lingüística y cultural entre la lengua materna y extranjera	
	RA1	Sabe identificar las dificultades lingüísticas en un texto y contrastarlas con la lengua materna.
	RA2	Es sensible hacia los posibles errores que surgen de la contrastividad de las lenguas: falsos amigos, calcos, colocaciones etc.
	RA3	Maneja las estrategias específicas para evitar posibles interferencias entre las distintas lenguas.
	RA4	Detecta en un texto referencias culturales de diversa índole.
	RA5	Reconoce y comprende problemas específicos para la traducción como por ejemplo nombres propios, expresiones idiomáticas, juegos de palabras, proverbios, etc.
	RA6	Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas.
CE14	Conocimiento de la cultura de las lenguas extranjeras de trabajo	
	RA1	Tiene conocimientos profundos sobre las principales corrientes del arte, la arquitectura, la literatura.
	RA2	Tiene conocimientos profundos sobre la geografía, historia y política de los países donde se hablan las distintas lenguas.
	RA3	Está familiarizado con la vida cotidiana de los distintos países (fiestas, deportes, gastronomía).

	RA4	Conoce los distintos medios de comunicación de los países de estudio.
	RA5	Conoce la identidad nacional (símbolos y valores).
	RA6	Es consciente de las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales.
	RA7	Detecta e identifica el léxico específico relacionado con temas de la cultura y civilización del país del estudio,
	RA8	Establece relaciones entre las distintas culturas.
CE16	Conocimientos de la historia y civilización de las lenguas de trabajo	
	RA1	Conoce la geografía económica de los países donde se hablan las distintas lenguas de trabajo..
	RA2	Tiene sobre los acontecimientos históricos más importantes de los países donde se hablan las distintas lenguas de trabajo.
	RA3	Es consciente de los distintos sistemas de gobierno y partidos políticos de los países en cuestión.
	RA4	Establece relaciones entre los distintos sistemas sociales (educación, sanidad, trabajo medioambiente, etc.).
	RA5	Es consciente de la existencia de las distintas religiones en los distintos países.
	RA6	Tiene conocimientos profundos sobre la estructura de la sociedad en los países de estudio.

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos – Bloques Temáticos

Bloque I: "Tudo muda o tempo todo" / Los cambios / Estilos de vida / Sociedad actual

Objetivos Comunicativos:

Interpretar un poema "concretista"
 Debatir sobre los cambios sociales, personales, etc.
 Interpretar y comentar artículos periodísticos
 Debatir sobre el comportamiento social actual – todos saben todo.
 Escuchar, interpretar y comentar canciones
 Leer, interpretar y comentar una crónica literaria
 Visionar y comentar reportajes audiovisuales
 Interpretar y comentar una infografía
 Debatir sobre el problema de la vivienda
 Fundamentar y exponer opiniones

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Comportamiento humano / Características personales / Estilos de vida / Expresiones para opinar y ejemplificar

Gramática: Cohesión Textual / Pretérito Pluscuamperfecto simple – su uso en el texto literario / Pretérito pluscuamperfecto simple del indicativo versus Pretérito imperfecto

del subjuntivo / Uso de “tudo” / “todo”

Producción Textual: / Escribir un texto argumentativo / Escribir un texto informativo/
Escribir una crónica / Traducir al portugués un breve texto periodístico

Fonética: /s/ e /z/; /ʒ/ e /ʃ/; /ãw/ e /ã/

Ortografía: distinción en portugués de palabras como: **Importância** / **presença**

Contenidos socioculturales:

La poesía modernista de Augusto de Campos

Clases sociales en los países lusófonos

Actitudes y valores

La crónica literaria en Brasil – Carlos Drummond de Andrade

Bloque II: “Ideais”/ Patrones de belleza / Bullying / Sociedad actual

Objetivos Comunicativos:

Interpretar y comentar una viñeta

Debatir sobre la importancia o no del aspecto físico

Interpretar y comentar artículos periodísticos

Debatir sobre la imposición social de la apariencia física

Visionar y comentar reportajes audiovisuales

Debatir sobre la manipulación de fotos e imágenes –“mentiras”

Participar en un debate interpretando papeles previamente asignados

Escuchar, interpretar y comentar canciones

Debatir sobre el *bullying* en la sociedad actual

Visionar y comentar un reportaje audiovisual sobre el tema anterior

Leer e interpretar un poema

Fundamentar y exponer opiniones

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Patrones de belleza / Alimentación / Recursos tecnológicos/
Comportamiento social / Expresiones para opinar y ejemplificar

Gramática: Conjunciones y sus usos – indicativo / Conjunciones y sus usos – subjuntivo
/ Traducción al portugués de frases con conjunciones “complicadas”

Producción Textual: / Escribir un texto argumentativo - *blog* / Escribir un texto de
opinión / Escribir un texto periodístico / Escribir un texto informativo / Traducir al
español un breve texto informativo

Fonética: /ɛ/ e /e/

Ortografía: acentuación de la **i** tónica en palabras terminadas en hiato

Contenidos socioculturales:

Patrones de belleza en Brasil

Actitudes y valores

El *bullying* en la sociedad actual - análisis Portugal vs España

Bloque III: “O pão nosso de cada dia” / Mundo laboral / Profesiones del futuro

Objetivos Comunicativos:

Interpretar y comentar una portada de revista - datos de investigación
Escuchar, interpretar y comentar canciones
Interpretar y comentar artículos periodísticos
Cómo montar un currículum
Comprender y comentar un *podcast* sobre “Vida y carrera profesional”
Leer, interpretar y comentar anuncios de periódicos
Visionar y comentar reportajes audiovisuales
Exposición de una breve investigación sobre las leyes y derechos laborales (Brasil / España)
Interpretar y comentar refranes relacionados con el mundo laboral
Leer, interpretar y comentar una crónica literaria
Fundamentar y exponer opiniones

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Mundo laboral / Negocios / Comportamiento social / Expresiones para opinar y ejemplificar / Refranes

Gramática: Infinitivo personal y su uso / Discurso indirecto/ Traducción al español de frases con infinitivo personal

Producción Textual: Elaborar un currículum / Escribir un texto expositivo – introducción de una *guía*/ Escribir un texto informativo / Escribir un texto argumentativo / Escribir un folleto/ Traducir al portugués un breve texto de opinión

Ortografía: grafía de los extranjerismos

Contenidos socioculturales:

Mundo laboral y relaciones interpersonales en Brasil
Actitudes y valores
Multiculturalismo en el mundo laboral

Bloque IV: “Toda música tem uma história”/ Bossa Nova / Tropicalismo / Dictadura

Objetivos Comunicativos:

Escuchar, interpretar y comentar un audio
Escuchar, interpretar y comentar canciones – Bossa Nova y Tropicalismo
Interpretar y comentar artículos periodísticos
Visionar y comentar reportajes audiovisuales
Cómo presentar un libro
Presentar grandes nombres de la Bossa Nova y del Tropicalismo
Interpretar y comentar un *podcast* sobre el tema anterior
Debatir sobre acontecimientos históricos
Fundamentar y exponer opiniones

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Música / Movimientos populares / Palabras de la “Jovem Guarda” / Expresiones para opinar y ejemplificar

Gramática: Uso de los “porqués” / Formación de palabras – prefijos y sufijos / Acentuación / Artículos y preposiciones - sus contracciones/ Traducción al portugués de frases con conjunciones “complicadas”

Producción Textual: / Escribir un texto informativo – Bossa Nova / Escribir un texto expositivo / Escribir un texto de opinión / Escribir un argumentativo / Escribir un texto de divulgación / Traducir al portugués un breve texto periodístico

Fonética: /s/ e /z/

Ortografía: palabras homófonas

Contenidos socioculturales:

Música y cultura

Dictadura militar en Brasil

Movimientos populares – Revolución de los Clavos – Portugal

Bossa Nova y Tropicalismo

Bloque V: “Meio Ambiente Sustentável”/ Calentamiento global / Reciclaje / Sostenibilidad

Objetivos Comunicativos:

Interpretar y comentar una viñeta

Interpretar y comentar artículos periodísticos

Escuchar y comentar un audio

Presentación oral sobre sostenibilidad ambiental

Escuchar, interpretar y comentar canciones

Entrevistar a un compañero y relatar esa entrevista

Interpretar y comentar infografías

Visionar y comentar reportajes audiovisuales

Visionar y comentar un cortometraje

Fundamentar y exponer opiniones

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Medio Ambiente / Reciclaje / Comportamiento social / Expresiones para opinar y ejemplificar

Gramática: Uso de las preposiciones con los nombres / Uso de las preposiciones con los verbos / Traducción al portugués de frases con preposiciones “complicadas”

Producción Textual: / Creación de *slogans* publicitarios / Escribir un texto argumentativo / Elaborar consejos relacionados con la educación ambiental / Escribir un texto periodístico – entrevista / Traducir al portugués un breve texto periodístico

Fonética: /tʃ/ e /dʒ/

Contenidos socioculturales:

La sociedad actual y el medio ambiente
Actitudes y valores
El papel del ciudadano

Bloque VI: “De médico e louco, todo mundo tem um pouco” / Medicina / Salud / Alimentación saludable

Objetivos Comunicativos:

Interpretar y comentar una viñeta
Interpretar y comentar artículos periodísticos
Escuchar, interpretar y comentar canciones
Interpretar y comentar un cartel publicitario
Interpretar y comentar un breve documental sobre obesidad infantil
Debatir sobre la importancia de una alimentación saludable en la infancia
Interpretar y comentar un *podcast* sobre la donación de sangre
Leer e interpretar un poema
Fundamentar y exponer opiniones

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Salud / Medicina / Alimentación / Expresiones para opinar y ejemplificar

Gramática: Concordancia nominal / Concordancia verbal / marcadores conversacionales / Traducción al portugués de frases con conjunciones “complicadas”

Producción Textual: / Escribir un texto argumentativo a las autoridades locales / Escribir un panfleto / Escribir un texto periodístico / Traducir al portugués un breve texto de opinión

Ortografía: acentuación de las palabras agudas terminadas en hiatos.

Contenidos socioculturales:

Medicina alternativa – Brasil / España
Medicina pública y privada - Brasil / Portugal / España
Actitudes y valores

Bloque VII: “Coisas nossas” / creencias / leyendas / cultura / supersticiones

Objetivos Comunicativos:

Interpretar y comentar artículos periodísticos
Interpretar y comentar un *podcast* sobre *capoeira*
Escuchar, interpretar y comentar canciones
Debatir sobre las supersticiones en la sociedad actual
Visionar y comentar reportajes audiovisuales
Interpretar y comentar un *podcast* sobre el Museo de la “Cachaça”
Leer e interpretar un poema

Fundamentar y exponer opiniones

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Patrones de belleza / Alimentación / Recursos tecnológicos/ Comportamiento social / Expresiones para opinar y ejemplificar

Gramática: Infinitivo personal / Pronombres oblicuos - átonos y tónicos / Traducción al portugués de frases con conjunciones "complicadas"

Producción Textual: / Escribir un texto periodístico / Escribir un folleto turístico / Escribir un texto de divulgación / Escribir un texto informativo / Traducir al portugués un breve texto literario

Contenidos socioculturales:

Uso del pronombre personal "tu" vs el pronombre de tratamiento "você" en Brasil

Literatura de cordel

El mundo del "sertão" brasileño

Las "simpatías" en el universo cultural brasileño

Leyendas brasileñas y africanas

Bloque VIII: "Universo virtual" / Tecnología / Internet

Objetivos Comunicativos:

Interpretar y comentar artículos periodísticos

Visionar y comentar reportajes audiovisuales

Interpretar y comentar una viñeta

Escuchar, interpretar y comentar canciones

Visionar y comentar un cortometraje

Interpretar y comentar imágenes

Escuchar y comentar un *podcast* sobre impresoras 3D

Debatir sobre las ventajas y desventajas de las nuevas tecnologías

Fundamentar y exponer opiniones

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Tecnología / Mundo virtual / Comportamiento social / Expresiones para opinar y ejemplificar

Gramática: Pretérito perfecto compuesto del Indicativo - revisión / Conjunciones y sus usos – subjuntivo / Sujeto indeterminado / Traducción al español de frases "complicadas" con el Pretérito perfecto compuesto del indicativo y traducción al portugués de frases con el verbo "tener" en Presente del indicativo

Producción Textual: / Escribir un texto de opinión / Escribir textos informativos / Escribir un texto periodístico / Traducir al español un breve texto periodístico

Contenidos socioculturales:

Las redes sociales y la sociedad actual

METODOLOGÍA DOCENTE**Aspectos metodológicos generales de la asignatura**

La asignatura de 10 ECTS se divide en horas de clases presenciales y de actividades académicas de carácter no presencial.

En la docencia se promoverá una metodología interactiva basada en el uso real de la lengua, con el fin de perfeccionar tanto la fluidez en la expresión oral como la corrección gramatical y adecuación estilística en la expresión escrita.

En las clases presenciales se requerirá del alumno una participación activa para desarrollar las distintas competencias comunicativas y lingüísticas de una forma práctica y aplicada.

Actividades formativas	Competencias	Porcentaje de presencialidad
<p>Lecciones de carácter expositivo (AF1):</p> <p>Exposición programada contenidos de índole lingüística y cultural por parte del profesor con interacción por parte del alumnado.</p>	<p>CGI1, CGI4, CGP10, CGP16, CGS18, CGS22, CE11, CE12, CE13, CE14, CE16,</p>	<p>100%</p>
<p>Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2)</p> <p>Resolución de ejercicios de carácter gramatical, así como tareas específicas relacionadas con los textos auténticos abordados en las sesiones presenciales.</p>	<p>CGI1, CGI4, CGP10, CGP11, CGP13, CGS18, CGS20, CE11, CE12,</p>	<p>35%</p>
<p>Trabajos individuales/grupales (AF3)</p> <p>Investigación documental y elaboración de un trabajo de carácter monográfico sobre temas de cultura y civilización, así como comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.</p>	<p>CGI1, CGI4, CGP10, CGS18, CGS22, CE13, CE14, CE16,</p>	<p>12%</p>
<p>Exposiciones individuales / grupales (AF4)</p> <p>Presentación oral en clase relacionada con la actividad formativa AF 3.</p>	<p>CGI1, CGI4, CGP10, CGS18, CGS20, CE11, CE12,</p>	<p>50%</p>

Estudio personal y documentación (AF5) Actividad formativa orientada a la asimilación y reelaboración de los conceptos y conocimientos adquiridos en la asignatura.	CGI1, CGI4, CGP10, CGS18, CGS20, CE11, CE12, CE13, CE14, CE16,	0%
--	--	----

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de valoración	Peso
SE1 Exámenes (escritos y/u orales)	- Dominio de los conocimientos sobre las temáticas y contenidos abordados en la asignatura. - Claridad y concisión de la exposición de las ideas.	60 %
SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas	-Entrega puntual -Calidad de presentación -Corrección gramatical y estructural -Calidad del contenido	15%
SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales	-Presentación adecuada al público destinatario y finalidad de la exposición - Fluidez en el habla -Adecuación de los contenidos	10%
SE4 Monografías individuales /grupales	- Adecuación del contenido - Corrección lingüística -Corrección estructural -Claridad en la exposición de las ideas.	10%
SE5 Participación activa del alumno	-Asistencia a clase -Participación activa -Cumplimiento con las tareas no presenciales encomendadas	5%

ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.
- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.
- **Para aprobar la asignatura,** el alumno debe haber obtenido **obligatoriamente una calificación de 5 en los exámenes** correspondientes al SE1.

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO	
Horas presenciales	Horas no presenciales
100	150

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica
Libros de texto
<p>SCHRÄGLE, Isaure & MENDES, Paula Monteiro (2014). Brasil Intercultural – Língua e cultura para estrangeiros. <i>Ciclo Avançado – Níveis 5 e 6</i>. Buenos Aires: Casa do Brasil.</p> <p>SCHRÄGLE, Isaure & MENDES, Paula Monteiro (2014). Brasil Intercultural – Língua e cultura para estrangeiros. <i>Livro de exercícios. Ciclo Avançado – Níveis 5 e 6</i>. Buenos Aires: Casa do Brasil.</p>
Libros de lectura y capítulos de libros de lectura
<p>AMADO, Jorge (2008). <i>A morte e a morte de Quincas Berro Dágua</i>. São Paulo: Companhia das Letras.</p>
Bibliografía Complementaria
I. Gramáticas
<p>ARRUDA, Lúgia (2012). <i>Gramática de português língua não materna</i>. 2ª edição, 1ª reimp. Porto: Porto Editora. (Segundo o novo Acordo Ortográfico)</p> <p>COIMBRA, Isabel e Olga Mata Coimbra (2011). <i>Gramática ativa 1</i>. (Níveis A1/A2/B1) 3ª ed. revista e aumentada. Lisboa: Lidel. (Segundo o Novo Acordo Ortográfico)</p> <p>CUNHA, Celso et Lindley CINTRA (1984), <i>Nova Gramática do Português Contemporâneo</i>. Lisboa: Sá da Costa.</p> <p>BECHARA, Evanildo. <i>Moderna gramática portuguesa</i>. 37ª ed. Rio de Janeiro: Lucena, 1999.</p>
II. Dicionarios
<p><i>Dicionário de Português - Língua estrangeira</i>. Níveis A1, A2, B1, B2, C1, C2, B1 e B2. (2012). Lisboa: Texto Editores.</p> <p>Dicionário Espanhol-Português (2011). Porto: Porto Editora.</p> <p>Novo Dicionário Aurélio da Língua Portuguesa (2009). (4ª Ed). Curitiba: Editora Positivo</p>
Artículos de revistas

Otros materiales y recursos

Portal da Língua Portuguesa: <http://www.portaldalinguaportuguesa.org/main.html>
(Incluye el Vocabulário ortográfico comum da língua portuguesa, el Acordo Ortográfico da Língua portuguesa y otros recursos como diccionarios y pasatiempos)

[Dicionário Priberam da Língua Portuguesa \(DPLP\): http://www.priberam.pt/dlpo/](http://www.priberam.pt/dlpo/)

[Biblioteca Digital Camões: http://cvc.instituto-camoes.pt/conhecer/biblioteca-digital-camoes.html](http://cvc.instituto-camoes.pt/conhecer/biblioteca-digital-camoes.html)

Biblioteca Nacional Digital do Brasil: <http://bndigital.bn.br/>

Portal Domínio Público. Biblioteca Digital:
<http://www.dominiopublico.gov.br/pesquisa/PesquisaObraForm.jsp>

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de protección de datos de carácter personal, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos que ha aceptado en su matrícula entrando en esta web y pulsando “descargar”

<https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspxcsv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792>